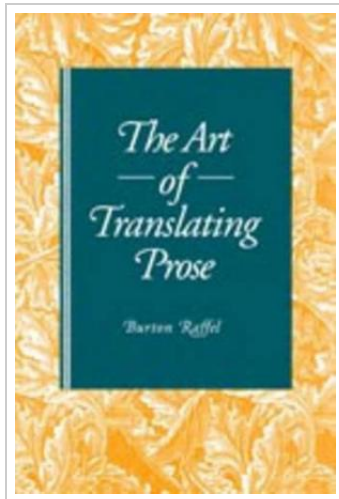




The Art of Translating Prose (Paperback)

By Burton Raffel

Pennsylvania State University Press, United States, 2004. Paperback. Condition: New. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****. There has been very little linguistically sound discussion of the differences between poetry and prose, and virtually no discussion of any sort of the practical consequences of those differences for the translation of prose. The Art of Translating Prose presents for both the specialist and nonspecialist the core strategies employed by the author in translating a variety of important prose texts, and in the process delineates a coherent program or theory that can inform each act of translation. Burton Raffel considers and effectively illustrates the fundamental features of prose, those features that most clearly and idiomatically define an author's style. He addresses those features that must be attended closely and imaginatively as one moves them from the original-language work. Raffel's insistence on concentrating on the artistic viability of the translation continues themes he explored in other books, most notably *The Forked Tongue* and *The Art of Translating Poetry*. Raffel finds the most important determinant-for prose, though not for poetry-to be syntax, which he argues must be tracked if the translation is to reflect the original author's...



READ ONLINE
[1.32 MB]

Reviews

The best pdf i possibly go through. it was writtern quite properly and useful. Once you begin to read the book, it is extremely difficult to leave it before concluding.

-- Miss Sienna Fay Jr.

This ebook is amazing. I actually have read and i also am certain that i will going to read once more again down the road. I found out this pdf from my dad and i advised this book to discover.

-- Isaiah Swaniawski